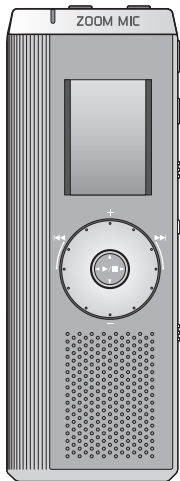


Panasonic®



RR-US470

Digitales Diktiergerät
Registatore IC
Magnétophone à puce
IC-recorder
Grabadora IC
IC 录音机
المسجل IC
IC-inspelare
IC-optager
Digitální záznamník
Dyktafon cyfrowy
Gravador de IC
Цифровой диктофон

IC-рекордер
Model No. RR-US490
RR-US470
RR-US455
RR-US450
RR-US430

Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso	DEUTSCH ITALIANO
Mode d'emploi Gebruiksaanwijzing	FRANÇAIS NEDERLANDS
Instrucciones de funcionamiento 使用说明书	ESPAÑOL 中文
إرشادات التشغيل	اللغة العربية
Bruksanvisning	SVENSKA
Betjeningsvejledning	DANSK
Návod k obsluze	ČESKY
Instrukcja obsługi	POLSKI
Manual de Instruções	PORTUGUÊS
Инструкция по эксплуатации	РУССКИЙ ЯЗЫК
Інструкція з експлуатації	УКРАЇНСЬКА

Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely.

Please keep this manual for future reference.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

E

RQT8826-1E

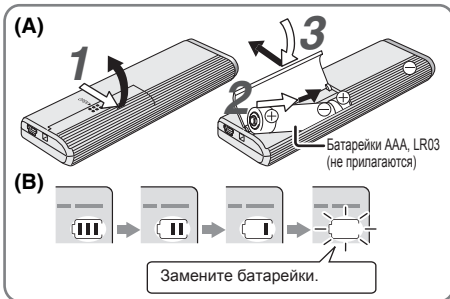
Прилагаемые принадлежности

- Все модели ● Кабель USB 1
RR-US490 **RR-US470** **RR-US455** **RR-US450**
 ● CD-ROM (Voice Editing Ver.2.0 Premium Edition).....2

Это руководство содержит описание основных операций и функций.

- RR-US490** **RR-US470** ● Диктофонный шнур..... 1
RR-US455 ● CD-ROM (Dragon, NaturallySpeaking 7 Preferred) 4
RR-US430 ● CD-ROM (Voice Editing Ver.2.0 Standard Edition)..... 1

Установка батареек



Установка батареек (A)

- Убедитесь в том, что батарейки вставлены в правильном направлении.
- Замените батарейки в течение 30 секунд, чтобы сохранить установки. (Записи остаются неповрежденными.)
- Часы, тем не менее, будут стоять до тех пор, пока не будут вставлены батарейки.
- Если будут использоваться перезаряжаемые батареи, рекомендуется использовать перезаряжаемые батареи, произведенные компанией Panasonic.
- Когда батарейки вставлены, на дисплее мигает "2008" или "2007". Отмените функцию блокировки Hold (→ ниже) и установите время (→ стр. 3).

Батарейный индикатор (B)

Отображается во время записи/воспроизведения.

- Когда отображается индикация "U01", замените батарейки.

"⚡" означает мигание.

- ⚡ Если операция не начинается в течение 60 секунд, незавершенная установка отменяется.

Функция блокировки Hold (A)

Перед функционированием отмените функцию блокировки Hold, после завершения активизируйте функцию блокировки Hold.

- Ⓐ : Сдвиньте переключатель [HOLD] вверх, чтобы заблокировать.
- Ⓑ : Сдвиньте переключатель [HOLD] вниз, чтобы разблокировать.

- Эта функция предотвращает случайное функционирование, когда Вы кладете аппарат в карман или сумку. Она также предотвращает разрядку батареек из-за случайного функционирования аппарата.

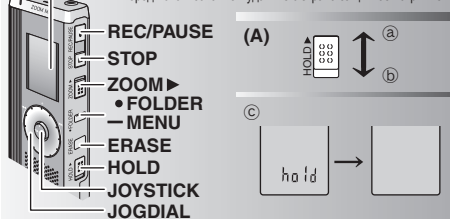
■ Когда активизирована функция блокировки Hold

- Управление кнопками игнорируется, даже если Вы по ошибке нажимаете кнопки.
- Когда функция блокировки Hold активизируется во время записи или воспроизведения, в течение 2 секунд отображается индикация "hold" и вновь появляется дисплей записи или воспроизведения.
- Когда функция блокировки Hold активизируется на остановленном аппарате, в течение 2 секунд отображается индикация "hold" и дисплей выключается. Ⓒ

Этот аппарат не имеет кнопки питания.



- Вы можете увеличить срок службы батареек, активизировав функцию блокировки Hold и выключив дисплей.

Перед использованием удалите с экрана защитное покрытие.



Как использовать диск быстрого поиска

■ Основные операции

- JOGDIAL:** [↻] 
Поворачивайте диск вправо или влево, чтобы найти пункт.
- JOYSTICK:** [▶/■] 
Нажмите, чтобы подтвердить пункт.

- Не нажимайте слишком сильно при повороте диска быстрого поиска.

Операции с джойстиком



[◀▶]: Наклоните стержень влево и вправо.



[△▽]: Наклоните стержень вверх и вниз.

Установка времени

- Когда мигает индикация года (например, “2008” или “2007” на дисплее), начните с пункта 3.

Подготовка: Отмените функцию блокировки Hold.

- 1 В режиме остановки нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/– MENU] в течение 1 секунды или дольше.
- 2 Поверните диск [↻], чтобы выбрать “YEAR”, и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
- 3 **Установите время**
 1. Поверните диск [↻] и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
 - ① Год
 - ② Месяц
 - ③ День
 - ④ Дисплей времени (12/24Ч)
 - ⑤ Время
 2. Нажмите кнопку [STOP].

- Часы имеют точность +/- 60 секунд в месяц при комнатной температуре.
- Часы возвратятся в режим ожидания, если Вы не выполните никакой операции по установке времени в течение 60 секунд. Если это произойдет, снова начните установку времени.

Отмена звуковых сигналов управления

- 1 В режиме остановки нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/– MENU] в течение 1 секунды или дольше.
- 2 Поверните диск [↻], чтобы выбрать “BEEP”, и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
- 3
 - ① Поверните диск [↻], чтобы выбрать “OFF”, и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
 - ② Нажмите кнопку [STOP].

- Чтобы использовать звуковые сигналы управления, выберите “On” в пункте 3.

Перед записью

■ Записи превращаются в аудиофайлы и хранятся в папках.

Каждый раз при выполнении записи создается новый аудиофайл. Созданный файл сохраняется в папке.

→ ● ПАПКИ MEETING (СОБРАНИЕ) (A, B, C и S)
ПАПКА DICTATION (ДИКТОФОН) (M)

- Каждая папка вмещает до 99 файлов.
- Оставшееся время записи (→ стр. 4) может стать короче, чем времена, указанные в этой таблице.

Приблизительное полное время записи для всех папок

Режим записи *	RR-US490	RR-US470	RR-US455/RR-US450	RR-US430
HQ	79 часа 10 минут	39 часа	19 часа 10 минут	9 часа 40 минут
FQ	158 часа 30 минут	78 часа 10 минут	38 часа 30 минут	19 часа 30 минут
SP	271 часа 30 минут	134 часа	66 часа	33 часа 20 минут

* HQ: Высокое качество/FQ: Хорошее качество/SP: Стандартное воспроизведение

Индикация во время записи



Во время записи горит подсветка. (Мигает во время паузы.)

Индикация изменяется в зависимости от уровня записи.

Истекшее время записи (Мигает во время паузы.)

Запись

Запись собрания

Используя различные комбинации режимов записи и уровней чувствительности микрофона, Вы можете подрегулировать качество звука в соответствии с ситуацией записи.

- 1 Нажмите кнопку [•FOLDER/– MENU], чтобы выбрать папку записи собрания "A, B, C или S".
- 2 ① Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/– MENU] в течение 1 секунды или дольше.
② Поверните диск [↻], чтобы выбрать "HQ FQ SP", и нажмите кнопку [▶], чтобы подтвердить.
- 3 ① Поверните диск [↻], чтобы выбрать режим записи "HQ, FQ или SP".
 - HQ: Высокое качество звука (заводская установка)
 - FQ: Хорошее качество
 - SP: Стандартное воспроизведение② Нажмите кнопку [▶], чтобы подтвердить.
- 4 ① Нажмите кнопку [▶], чтобы отобразить чувствительность микрофона.
② Поверните диск [↻], чтобы выбрать "H или L", и нажмите кнопку [▶], чтобы подтвердить.
 - H: Далеко
 - L: Близко③ Нажмите кнопку [STOP].
- 5 Нажмите кнопку [REC/PAUSE], чтобы начать запись.

Диктофонная запись

Так как все установки диктофонной записи являются заводскими установками, речь может быть записана быстро и просто. Используйте этот режим, если будет использоваться компьютерное программное обеспечение распознавания голоса.

- 1 Нажмите кнопку [•FOLDER/– MENU], чтобы выбрать папку диктофонной записи "M".
- 2 Нажмите кнопку [REC/PAUSE], чтобы начать запись.

Остановка и пауза

- Нажмите кнопку [STOP], чтобы остановить запись.
- Следующая информация о записи отображается во время остановки записи.

- (1) Дата записи
- (2) Время начала записи
- (3) Время записи
- (4) Число файлов в папке

- Во время записи нажмите кнопку [REC/PAUSE], чтобы приостановить запись. Нажмите ее снова, чтобы возобновить запись. (Запись продолжается в тот же самый файл.)

Проверка оставшегося времени

Если Вы нажмете кнопку [•FOLDER/– MENU] во время записи, появится оставшееся время записи.

- Чтобы вернуться к первоначальному меню, снова нажмите кнопку [•FOLDER/– MENU].
- Оставшееся время записи также появляется тогда, когда оставшееся время становится очень маленьким.



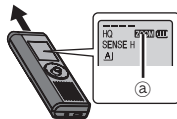
Направленная запись

■ Ясная запись голоса объекта

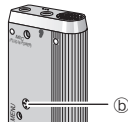
Направленная запись позволяет Вам ясно записывать звуки с направлением, в которое обращен аппарат. Она подходит для записи лекций и интервью.

Выберите папку записи собрания (→ слева).

- Направьте этот аппарат на звук, который Вы хотите записать, и переведите переключатель [ZOOM ▶] в направлении стрелки.



- а : При использовании направленной записи отображается индикация "ZOOM".



- ❗ Не блокируйте намеренно микрофон направленной записи **b** Вашими пальцами или другими объектами.

- Направленная запись может быть включена и выключена, даже если активизирована функция блокировки Hold.
- Функция направленной записи не будет работать, если Вы выберете папку M или если Вы используете внешний микрофон.

Другой метод записи

■ Предотвращение ненужной записи

VAS: Voice Activated System (система голосовой активации)
Запись автоматически переходит в режим паузы, когда нет звука более 3 секунд.

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [FOLDER/MENU] в течение 1 секунды или дольше.
- 2 Поверните диск [↻], чтобы выбрать "Ⓢ", и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
- 3 ① Поверните диск [↻], чтобы выбрать "Op", и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
② Нажмите кнопку [STOP].
- 4 Нажмите кнопку [REC/PAUSE], чтобы начать запись.
Когда активизирована функция VAS, мигает индикация "Ⓢ".

- ❗ Выключите эту функцию, когда записываете важные файлы.
- Чтобы выключить функцию, выберите "OFF" в пункте 3.

■ Запись по таймеру

Может быть установлена запись по таймеру, чтобы выполнить 1 запись в определенное время. После установки таймера Вы можете держать аппарат в режиме ожидания, активизировав функцию блокировки (→ стр. 2).

Подготовка: Выберите папку, в которую будет выполняться запись, и установите записи (→ стр. 4).

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [FOLDER/MENU] в течение 1 секунды или дольше.
- 2 Поверните диск [↻], чтобы выбрать "Ⓢ", и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
- 3 Поверните диск [↻], чтобы выбрать "Op", и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
- 4 ① Поверните диск [↻], чтобы выбрать время начала, и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
② Поверните диск [↻], чтобы выбрать время окончания, и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.

- ❗ Вы можете остановить процесс выполнения записи по таймеру, но Вы не можете перевести его в режим паузы.
- Чтобы проверить времена начала и окончания записи, выполните действия пункта 2.
- Чтобы отменить таймер, выберите "OFF" в пункте 3.
- Чтобы закрыть меню, нажмите кнопку [STOP].

■ Запись с помощью внешнего микрофона

- Когда Вы подсоедините внешний микрофон (не прилагается), встроенный микрофон автоматически выключится.

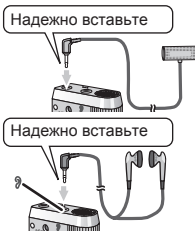
Тип штекера: ø 3,5 мм монофонический мини штекер

■ Прослушивание текущей записи

Подсоедините ушные телефоны (не прилагаются). (Звук является монофоническим.)

Тип штекера: ø 3,5 мм мини штекер

- При записи громкость зафиксирована.



Воспроизведение

- 1 Нажмите кнопку [FOLDER/MENU], чтобы выбрать папку.
- 2 Поверните диск [↻], чтобы выбрать файл.
- После выбора высвечивается информация о времени записи.
- 3 Нажмите кнопку [▶/■], чтобы воспроизвести.
- Когда Вы снова нажмете кнопку [▶/■], воспроизведение перейдет в режим паузы. Нажмите еще раз, чтобы возобновить воспроизведение.

■ Во время воспроизведения файла

Регулировка уровня громкости

Наклоните джойстик в сторону [△/▽]. (Громкость меняется в диапазоне от 0 до 20. Заводской установкой является 13.)

Перемещение вперед

Наклоните джойстик в сторону [▷].

Наклоните и удерживайте, чтобы выполнить поиск (→ ниже).

Перемещение назад

Наклоните джойстик в сторону [◁].

Наклоните два раза, чтобы воспроизводить предыдущий файл. (Наклон один раз приводит к началу воспроизведения предыдущего файла, если файл воспроизводился менее 3 секунд.)

Наклоните и удерживайте, чтобы выполнить поиск (→ ниже).

Прослушивание записанного звука с меньшим уровнем помех (шумоподавление)

- ① Во время воспроизведения нажмите кнопку [FOLDER/MENU].
- ② Поверните диск [↻], чтобы выбрать "EQ" (когда выбрано, индикация "EQ" мигает), и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
- ③ Поверните диск [↻], чтобы выбрать "Op", и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
- Чтобы отменить, выберите "OFF" в пункте ③.

Другой метод воспроизведения

■ Поиск мест для прослушивания (быстрое перемещение вперед и назад)

Быстрый поиск

Во время воспроизведения поверните диск [↻].

- Вы можете выполнить быстрый поиск вперед/назад без звука (за исключением звуковых сигналов управления).

- Скорость быстрого перемещения вперед/назад меняется в соответствии со скоростью вращения диска.
- Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, прекратите вращение.

Медленный поиск

Во время воспроизведения наклоните джойстик в сторону [◁/▷] и удерживайте его в таком положении 1 секунду или дольше.

- Вы можете выполнить медленный поиск со звуком.
- Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, освободите палец.

РУССКИЙ
ЯЗЫК

RC T8826

5

125

■ Изменение скорости воспроизведения

Имеется 5 разных скоростей воспроизведения.

1. Во время воспроизведения нажмите кнопку [FOLDER/MENU].
2. Поверните диск [↺], чтобы выбрать "SPEED" (когда выбрано, индикация "SPEED" мигает), и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить, а затем поверните диск [↺] для выбора скорости воспроизведения.

Аппарат выполняет воспроизведение на выбранной скорости.

Скорость воспроизведения возрастает по мере передвижения мигающей полосы вправо. Рисунок показывает индикацию для нормальной скорости воспроизведения.



- Полоса мигает, когда воспроизведение выполняется на скорости, отличающейся от нормальной.
- Чтобы возвратиться к нормальной скорости воспроизведения, переместите мигающую полосу в центр, используя приведенный выше метод.

Во время воспроизведения на удвоенной скорости



■ Последовательное воспроизведение файлов

Файлы, сохраненные в той же папке, воспроизводятся последовательно.

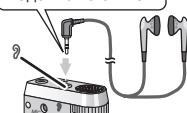
1. Нажмите и удерживайте кнопку [FOLDER/MENU] в течение 1 секунды или дольше.
 2. Поверните диск [↺], чтобы выбрать "ALL", и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
 3.
 - 1 Поверните диск [↺], чтобы выбрать "On", и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
 - 2 Нажмите кнопку [STOP].
 4. Нажмите кнопку [▶/■], чтобы воспроизвести.
- Аппарат воспроизводит все файлы по порядку, начиная с выбранного файла и до последнего.
 - Когда заканчивается последний файл, воспроизведение заканчивается автоматически.
 - Нажмите кнопку [STOP] два раза, чтобы остановить процесс последовательного воспроизведения.
 - Чтобы отменить, выберите "OFF" в пункте 3.

■ Прослушивание с помощью ушных телефонов

Подсоедините ушные телефоны (не прилагаются). (Звук является монофоническим.)
Тип штекера: ø 3,5 мм мини штекер

- Когда используются ушные телефоны, динамик автоматически выключается.

Надежно вставьте



Управление файлами

■ Перемещение

Подготовка: Воспроизведите перемещаемый файл (→ стр. 5).
Файлы можно перемещать в обоих направлениях между папками A, B и C. Файлы можно перемещать из папки M в папки A, B, C и S, но файлы нельзя перемещать в папку M.

1. Нажмите и удерживайте кнопку [FOLDER/MENU] в течение 1 секунды или дольше.
2. Поверните диск [↺], чтобы выбрать папку назначения.

Папка назначения
Число файлов в папке назначения



3. Нажмите и удерживайте кнопку [▶/■] в течение 1 секунды или дольше. Воспроизведение остановится и файл перемещается в конец выбранной папки.

■ Блокировка (защита файла)

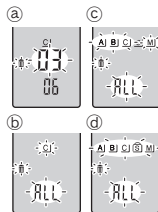
Подготовка: Выберите папку, содержащую файл, подлежащий защите.

1. Нажмите и удерживайте кнопку [FOLDER/MENU] в течение 1 секунды или дольше.
 2. Поверните диск [↺], чтобы выбрать "LOCK", и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
 3.
 - 1 Поверните диск [↺], чтобы выбрать файл, который Вы хотите защитить, и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
 - 2 Нажмите кнопку [STOP].
- Чтобы отменить защиту, выберите файл, для которого Вы хотите отменить защиту, затем подтвердите.

Удаление

Удаление файла, всех файлов в папке, всех папок за исключением папки S или удаление всех папок.

1. Нажмите кнопку [ERASE].
 2. Поверните диск [↺], чтобы выбрать файл или папку.
 - a : Выбор файла
 - b : Все файлы в папке
 - c : Все папки за исключением папки S
 - d : Все папки
 3. Нажмите и удерживайте кнопку [ERASE] в течение 1 секунды или дольше.
- ! Удаленные файлы нельзя восстановить.
 - Защищенные файлы нельзя удалить.



Функция секретности

■ Функции секретности этого аппарата

Этот аппарат имеет 2 функции секретности.

- 1 Установка пароля для этого аппарата
- 2 Установка идентификационного ключа для приложения Voice Editing (См. инструкцию по эксплуатации приложения Voice Editing Ver.2.0 (файл PDF).)

■ Папка S и пароль

- Папка S используется для секретных файлов. Если пароль установлен, то он требуется для воспроизведения файлов в этой папке.
- Паролем является 4-значное число. Вы можете установить пароль, используя любую комбинацию цифр. Чтобы воспроизводить файлы в папке S, введите установленный Вами пароль.
- ! Запишите пароль для этого аппарата (PASSWORD) и идентификационный ключ для приложения Voice Editing (KEY) в область MEMO (→ справа), чтобы сохранить их в памяти.
- Вы можете перемещать файлы из других папок в папку S, но Вы не можете перемещать файлы из папки S в другие папки, если не совпадает пароль.

■ Если Вы забыли пароль

Инициализируйте пароль, выполнив приведенные ниже действия.

- 1 Отмените все блокировки, установленные на файлы в папке S (→ стр. 6).
 - 2 Удалите все файлы в папке S. (Удаленные файлы нельзя восстановить.)
 - 3 Войдите в меню секретности и установите пароль в положение "OFF".
- Вы также можете оставить файлы в папке S и удалить только пароль. Подсоедините аппарат к компьютеру и используйте компьютер, чтобы удалить пароль. (См. инструкцию по эксплуатации приложения Voice Editing Ver.2.0 (файл PDF).)

Как отображается папка S

- Ⓢ Пароль не установлен
- Ⓢ Пароль установлен
- Ⓢ Во время ввода пароля/отмены пароля/воспроизведения
- Ⓢ Пароль отменяется через 10 секунд

■ Установка пароля

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/– MENU] в течение 1 секунды или дольше.
- 2 Поверните диск [↺/↻], чтобы выбрать "S", и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
- 3 Поверните диск [↺/↻], чтобы выбрать "On", и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
- 4 ① Поверните диск [↺/↻], чтобы выбрать цифру.
② Нажмите кнопку [▶/■], чтобы перейти к следующей цифре.
После ввода четырех цифр нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.



- 3 Нажмите кнопку [STOP].
- Чтобы активизировать пароль, выберите "OFF" в пункте 3 и введите пароль, который Вы установили.
- Чтобы выбрать цифры, наклоните джойстик в сторону [◀|▶] в пункте 4.

■ Воспроизведение с использованием пароля

- 1 Нажмите кнопку [•FOLDER/– MENU], чтобы выбрать "Ⓢ".
- 2 Поверните диск [↺/↻], чтобы выбрать файл, и нажмите кнопку [▶/■], чтобы подтвердить.
- 3 Введите 4-значный пароль и нажмите кнопку [▶/■].

Если пароль правильный

Пароль временно отменяется и воспроизводится выбранный файл в папке S.

Если пароль неправильный

Аппарат два раза издает звуковой сигнал (→ стр. 3) и снова появляется дисплей ввода пароля.

- ! Если пароль правильный, функция секретности с использованием пароля отменяется на 10 минут.
- ! Когда пароль отменен и в течение 10 минут не выполняется никаких операций, пароль автоматически устанавливается и файлы в папке S становятся недоступными для воспроизведения.
- ! Если неправильный пароль вводится 5 раз подряд, то аппарат прекращает принимать ввод пароля в течение 15 минут.

MEMO

PASSWORD	
KEY	

2



Выровняйте направление гнезда.

→ Вставьте прямо так, чтобы символ USB был обращен вниз.

Кабель USB (прилагается)

a



3 Дисплей показывает английскую версию.

IC Recorder Authentication Key Settings

Complete the initial authentication settings for IC recorders supporting authentication for security. Here, specify the authentication key to identify the IC recorder. Enter up to 128 characters.

1 2

The authentication key is required if you connect the IC recorder to another computer or remote Voice Editing. Make a note of the authentication key to remember it, and keep this information safe. Information based on this authentication key will be registered on the IC recorder when you click the Settings button. If you click Cancel, the IC recorder will not be listed in the drive box. To reassign the IC recorder authentication key settings, unplug and then plug in USB plug.

b

Settings Cancel

Использование аппарата с компьютером

Сохраните и отредактируйте файлы, записанные Вами с помощью аппарата.

1 Установите приложение Voice Editing.

Относительно подробностей обращайтесь к руководству приложения "Voice Editing Ver.2.0".

2 Подсоедините аппарат к компьютеру с помощью кабеля USB.

Вы не можете управлять аппаратом, когда он подсоединен к компьютеру.

● Пользуйтесь только поставляемым кабелем USB.

! Подсоединяйте только один цифровой диктофон. Это программное обеспечение не поддерживает одновременное подключение нескольких цифровых диктофонов.

● Когда выполнено подсоединение к компьютеру, появляется индикация "PC". Когда передаются данные, мигает индикация "PC". a

! Когда она мигает, не отсоединяйте кабель USB.

3 Запуск приложения Voice Editing

① Дважды щелкните по пиктограмме "Voice Editing" на рабочем столе.

После двойного щелчка появится диалоговое окно для ввода идентификационного ключа.

② Введите "идентификационный ключ".

- Введите "идентификационный ключ", который содержит от 1 до 128 символов.
- В качестве "идентификационного ключа" рекомендуется использовать легко запоминающуюся фразу.

Например: *Good morning, this is Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. How can I help you?*

- Запишите идентификационный ключ в область MEMO (→ стр. 7), чтобы сохранить его в памяти.

③ Щелкните "Settings" в диалоговом окне "IC Recorder Authentication Key Settings".

④ Щелкните "Yes" в диалоговом окне подтверждения.

См. инструкцию по эксплуатации приложения Voice Editing Ver.2.0 (файл PDF) относительно того, как использовать приложение Voice Editing и относительно другой информации, не содержащейся в этом руководстве.

- Предостережение: При подсоединении к компьютеру используйте только прилагаемый кабель USB с ферритовым наконечником.
- Чтобы уменьшить риск возникновения радиопомех, вызванных кабелями головных телефонов, ушных телефонов или микрофонов, используйте только соответствующие принадлежности с длиной кабеля меньше 3 м.

Это изделие может принимать радиопомехи, возникающие при эксплуатации переносных телефонов или других изделий.

Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Уход

Не используйте для чистки растворители, например, бензин, растворитель для краски или спирт.

- Растворители могут вызвать деформацию корпуса и отслоение покрытия.
- Вытирайте пыль и отпечатки пальцев с помощью мягкой сухой ткани. Если аппарат сильно загрязнен, намочите ткань в воде, тщательно выжмите и используйте ее для чистки. После удаления сильных загрязнений вытрите влагу с помощью мягкой сухой ткани.
- Не используйте кухонные моющие средства или химически активизированные чистящие ткани.

Технические характеристики

Требования к электропитанию: Постоянный ток 3 В (2 батарейки размера AAA/LR03)

Выходная мощность: 300 мВт (макс.)

Частотный диапазон: от 300 Гц до 5000 Гц (Режим HQ)
от 300 Гц до 3400 Гц (Режим FQ/SP)

Соотношение сигнал/шум: 37 дБ (Режим HQ)

Гнездо:

Выходное гнездо; Ушные телефоны, \varnothing 3,5 мм; 0,5 мВт 16 Ω

Входное гнездо; Микрофон, \varnothing 3,5 мм;
электропитание при подсоединении 0,56 мВ

Громкоговоритель: 20 мм 8 Ω

Размеры (Ш × В × Г):

Макс. размеры; 39,3 мм × 105,5 мм × 17,2 мм

Размеры корпуса; 38,8 мм × 105 мм × 14 мм

Масса:

с батарейками;

Приблиз. 62 г (RR-US490/RR-US470)/61 г (RR-US455/RR-US450/RR-US430)

без батареек;

Приблиз. 39 г (RR-US490/RR-US470)/38 г (RR-US455/RR-US450/RR-US430)

Рабочий температурный диапазон: от 0°С по 40°С

Емкость памяти (Используемая емкость будет меньше.):

512 Мбайт (RR-US490)/256 Мбайт (RR-US470)/128 Мбайт (RR-US455/RR-US450)/64 Мбайт (RR-US430)

Рабочая влажность: от 20% до 80% (без конденсации)

Срок службы батареек:

[При использовании при 25°С, на ровной устойчивой поверхности]

Срок службы батареек может быть меньше в зависимости от условий эксплуатации.

Батарейки	Режим записи	Воспроизведение	Запись
Щелочные батарейки Panasonic	Моно	HQ	12 час
		FQ/SP	21 час*
			15 час
			30 час*

* Не при направленной записи

• Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Примечание относительно перезаряжаемой батареи

Батарея предназначена для вторичной переработки.

Соблюдайте, пожалуйста, местные правила об утилизации мусора.

Уход и использование

■ Батарейки

- Не удаляйте оболочку батареек и не используйте батарейки, если оболочка снята.
- Правильно совмещайте полюса \oplus и \ominus при вставлении батареек.
- Не используйте вместе батарейки различных типов или старые и новые батарейки.
- Удалите батарейки из аппарата, если Вы не будете его использовать в течение долгого времени.
- Не нагревайте и не бросайте в огонь.
- Не оставляйте батарейки в автомобиле, припаркованном под прямыми солнечными лучами в течение продолжительного времени с закрытыми дверями и окнами.
- Не пытайтесь перезарядить сухие батарейки.
- Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, который при попадании на предметы может повредить их и вызвать пожар. Если электролит вытек из батареек, проконсультируйтесь с Вашим дилером. Тщательно промойте водой, если электролит попал на какую-нибудь часть Вашего тела.
- Храните батарейки в недоступных для детей местах, чтобы предотвратить их проглатывание.
- При переносе батареек в кармане или в сумке удостоверьтесь в том, что никакие металлические предметы, например, цепочки, не находятся вместе с ними. Контакт с металлом может стать причиной короткого замыкания, которое может вызвать возгорание. Для безопасности переносите перезаряжаемые батареи в футляре для переноски батарей.

■ Аппарат

- Избегайте использования или расположения этого аппарата вблизи источников тепла.
- Чтобы избежать повреждения продукта, не подвергайте его воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Динамик аппарата не имеет магнитного экранирования. Не помещайте аппарат около телевизоров, персональных компьютеров, магнитных карт (банковских карт, проездных билетов) или других устройств, легко подвергаемых воздействию магнитного поля.

■ Аллергические реакции

Прекратите использование аппарата, если Вы испытываете дискомфорт от ушных телефонов или любых других частей, которые непосредственно контактируют с Вашей кожей. Длительное использование может вызывать появление сыпи или другие аллергические реакции.

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.
Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Информация для покупателя

Название продукции:	Цифровой диктофон
Название страны производителя:	Сделано в Сингапуре
Название производителя:	Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки – Серийный номер № XX1AXXXXXX (X-любая цифра или буква) Год: Третья цифра в серийном номере (1 – 2001, 2 – 2002, ... 0 – 2010) Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A – Январь, B – Февраль, ...L – Декабрь) Примечание: Сентябрь может указываться как "S" вместо "I".	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

ACHTUNG

Explosionsgefahr bei falschem Anbringen der Batterie. Ersetzen Sie nur mit einem äquivalentem vom Hersteller empfohlenem Typ. Behandeln Sie gebrauchte Batterien nach den Anweisungen des Herstellers.

PRECAUZIONE

Se la batteria non è sostituita correttamente, potrebbe verificarsi un'esplosione. Per la sostituzione utilizzare solo batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente consigliate dal produttore. Per lo smaltimento delle batterie usate attenersi alle istruzioni del produttore.

MISE EN GARDE

Une batterie de remplacement inappropriée peut exploser. La remplacer uniquement par une batterie identique ou d'un type recommandé par le fabricant. L'élimination des batteries usagées doit s'effectuer conformément aux instructions du fabricant.

GEVAAR

Explosiegevaar wanneer de batterij op onjuiste wijze vervangen wordt. Vervang alleen door een zelfde soort batterij of equivalent, die door de fabrikant aanbevolen worden. Gooi de gebruikte batterijen weg zoals door de fabrikant voorgeschreven wordt.

CUIDADO

Hay peligro de explosión si se sustituyen incorrectamente las pilas. Sólo sustituya con el mismo tipo recomendado por el fabricante o que sea equivalente. Deseche las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

小心

如果电池放置错误，有发生爆炸的危险。更换电池时，只能用与此相同的电池或制造商建议使用的同等类型的电池。根据制造商的说明处理废旧电池。

تنبيه

خطر الانفجار إذا تم استبدال البطارية بشكل غير صحيح. استبدالها بنفس النوع أو ما يعادله الموصى به بواسطة الشركة المنتجة فقط. تخلص من البطاريات المستخدمة طبقاً لإرشادات الشركة المنتجة.

VARNINGAR

Explosionsrisk förekommer om batteriet inte sätts i korrekt. Ersätt endast med samma eller likvärdig sort som rekommenderas av tillverkaren. Kassera använda batterier enligt tillverkarens anvisningar.

FORSIGTIG

Fare for eksplosion, hvis batteriet ikke udkliffes korrekt. Udkliff kun med den type, der anbefales af fabrikanten eller med en tilsvarende type. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

POZOR

Nebezpečí výbuchu v případě nesprávné výměny baterie. Vyměňujte pouze za stejný nebo ekvivalentní typ doporučený výrobcem. Použité baterie likvidujte podle instrukcí výrobce.

OSTRZEŻENIE

Występuje niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku nieprawidłowej wymiany baterii. Wymieniaj wyłącznie na ten sam lub równoważny typ zalecany przez producenta. Pozbywaj się zużytych baterii w sposób zgodny z zaleceniami producenta.

CUIDADO

Há perigo de explosão, se a bateria estiver colocada incorrectamente. Substituir apenas pelo mesmo tipo ou equivalente recomendado pelo fabricante. Eliminar as baterias usadas de acordo com as instruções do fabricante.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование неподходящего аккумулятора сопряжено с опасностью взрыва. Меняя аккумулятор, следуйте рекомендациям производителя и используйте только аккумуляторы рекомендованного или равноценного типа. Утилизируйте отработавшие аккумуляторы согласно инструкциям производителя.

УВАГА

Якщо батарея встановлена неправильно, існує небезпека вибуху. Замінійте її тільки на аналогічну батарею або батарею подібного типу, відповідно до рекомендацій виробника обладнання. Використані батареї утилізуйте згідно з інструкціями компанії-виробника.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://panasonic.net>

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsberging 15, 22525 Hamburg, Germany

Ge It Fr Du Sp Cn Ar Sw Da Cz Po Pr Ru Ur

RQT8826-1E

H0107RF1048